

JANUARY,

1901.

THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN & IRELAND.

January,

1901.



JANUARY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings.*

I N D E X  
TO THE PUBLICATIONS  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE  
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835;

TO THE  
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
VOLS. I-XX, 1834-1863;

AND TO THE  
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
*New Series*, 1865-1888.

*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

کتاب قدیمہ خطیہ للبیع

MANUSCRIPTS FOR SALE

(VERY OLD)

IN

ARABIC, PERSIAN, ARMENIAN, AND OTHER ORIENTAL  
LANGUAGES, OF HISTORICAL, SCIENTIFIC, LITERARY,  
AND OTHER INTERESTS.

*Some Illuminated.*

*Address* : "ORIENTAL," c/o this Journal.

---

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

---

LONDON:  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, W.

# ORIENTAL TRANSLATION FUND.

## NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10.

1, 2. Part I (Vols. I and II) of the Persian historian Mir Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

6. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

7. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896.

8. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897.

9, 10. STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Makāmāts of Abu Muhammad al Kaṣim al Harīrī, forming Vol. II; Chenery's translation of the first twenty-four Makāmāts sold with it as Vol. I. 1898. Price 15s. a volume.

11. GASTER (Dr. M.). The Chronicles of Jerahmeel, or the Hebrew Bible Historiale. A collection of Jewish legends and traditions translated from the Hebrew. 1899.

12. DAVIDS (Mrs. Rhys). A Buddhist manual of psychological ethics of the fourth century B.C., being a translation of the Dhamma Sangāṇi from the Abhidhamma Pitaka of the Buddhist Canon. 1900.

*In preparation—*

13. BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadar Begum, aunt of Akbar the Great, translated from the Persian.

14. DAVIDS (Professor Rhys). The Kathā Vatthu.

15. ROSS (Professor E. D.). History of the Seljuks.

N.B.—The figures in Roman character on the back of the volumes under "Oriental Translation Fund, New Series," represent the language from which the translation is made, viz.: I, Persian; II, Sanskrit; III, Arabic; IV, Hebrew; V, Pali.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,  
22, ALBEMARLE STREET,  
LONDON, W.

The following translations in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

By the late Mr. E. Rehatsek, from the Persian and Arabic.

- (1) BIOGRAPHY OF OUR LORD MUHAMMAD, Apostle of Allah, according to the tradition of Abdul Malik ebn Hesham, obtained from Muhammad ebn Esahâq.
- (2) THE NIGARISTĀN or "Portrait Gallery": a Persian didactic work written in A.D. 1334-35 by Maulana Muin-uddin Jaiwini.
- (3) ON THE OBSERVANCES OF THE ZENANAH.
- (4) HOSPITALITY, or Etiquette of Eating and Drinking.
- (5) ON PHYSIOGNOMIES.
- (6) ANECDOTES, STORIES, AND FABLES FROM THE "NAPHAT-UL-YAMAN."
- (7) SOME ANIMAL FABLES FROM THE "MERZUBAN NĀMAH."
- (8) EXTRACTS FROM THE CELEBRATED ARABIC WORK "AL-MOSTATRAF."
- (9) SOME EXTRACTS FROM THE "SIRAJ-UL-MOLUK."
- (10) TWENTY-FIVE CHAPTERS FROM THE "TUHFAT IKHVAN US SAFA."

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

TŪZAK-I JAHĀNGĪRĪ. Translated by Alexander Rogers, Bombay Civil Service (retired).

*Agents to the Fund—*

MESSRS. LUZAC & CO.,

46, GREAT RUSSELL STREET.

January, 1901.

# MESSRS. LUZAC & CO.,

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;

Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc. ; Agents for the Sale of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg, etc.

Messrs. LUZAC & Co. are able to supply, at the shortest notice and most favourable terms, all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Monthly Lists issued regularly and sent gratis on application.

*Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.*

**LUZAC'S ORIENTAL LIST**, containing Notes and News on, and a Bibliographical List of, all new Publications on Africa and the East. Published monthly. Annual subscription, 3s., post free.

Vol. i is out of print. A few copies of Vols. ii to iv (bound, with Indices) still to be had. Price 10s. each. Price of Vols. v to xi (bound), 5s. each. (Vol. xii is now in progress.)

*COPIES OF THE FOLLOWING CATALOGUES ARE STILL TO BE HAD :*

**BIBLIOTHECA ORIENTALIS III.** Being a Catalogue of Books on **China** (containing Library of the late Prof. Legge). With First, Second, and Third Supplement. (1,670 Nos.)

**LUZAC & CO.'S CATALOGUE OF BOOKS** on the Languages of Asia, Australia, Africa, Turkey, etc., etc. (3,900 Nos.) Price 2s. 6d.

**LUZAC & CO.'S ROUGH LIST** of some Second-hand Books, on the History and Geography, etc., of Asia, Africa, Turkey, etc. Nos. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.

**A COMPLETE LIST OF BOOKS AND PERIODICALS** Published and Sold by Luzac & Co. (28 pages.)

**A CATALOGUE** of Second-hand Books on **British India, Burma, and Ceylon**. To which are added a Collection of Books on **Buddhism**. (1,554 Nos.)

**A CATALOGUE** of Books on and in the **Arabic Language**. (627 Nos.)

## *Messrs. LUZAC & CO.'S NEW PUBLICATIONS.*

**Vols. III and VIII of LUZAC'S Semitic Text and Translation Series.**

Vol. III contains: **THE LETTERS AND INSCRIPTIONS OF HAMMURABI, KING OF BABYLON**, about B.C. 2200; to which are added a Series of Letters of other Kings of the First Dynasty of Babylon. The Original Babylonian Texts, edited from Tablets in the British Museum, with English Translations, Summaries of Contents, etc. By L. W. KING, M.A., F.S.A.

Vol. II: **BABYLONIAN TEXTS** (continued). Roy. 8vo. Cloth, gilt top. pp. xxviii, Plates Nos. 71 to 107, and Index. 18s. nett.

Vol. VIII contains the same. Vol. III: English Translations, Transliterations, Vocabularies, Indices. Roy. 8vo. Cloth, gilt top. pp. lxxi, 335. 18s. nett.

**A HISTORY OF OTTOMAN POETRY.** By E. J. W. GIBB, M.R.A.S. Vol. I. Roy. 8vo. Cloth. pp. xxii, 484. Price 21s. nett. A few copies specially printed on handmade paper and bound in white vellum are to be had. Each copy numbered and signed by the author. Price £5 5s.

**AN EGYPTIAN CALENDAR, FOR THE KOPTIC YEAR 1617 (1900-1901 A.D.)**, corresponding with the years 1318-1319 of the Mohammedan Era. By ROLAND L. N. MICHELL, B.A., etc., etc. Demy 8vo. 130 pp. Cloth, 3s.; paper covers, 2s. 6d.

*Copies of the following book have just been received by us from Bangkok, and we are the sole English agents for the sale of the book :-*

**ELEMENTS OF SIAMESE GRAMMAR**, with Appendices. By O. FRANK-FURTER, Ph.D. 4to. Cloth. pp. x, 144. Price 16s. nett.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),  
LONDON, W.C.

# OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

## *Oriental Bookseller and Library Agent;*

Official Agent to the India Office, to the Asiatic Society of Bengal,  
etc., etc.

ESTABLISHED 1872.

---

Mr. HARRASSOWITZ has the honour to inform Oriental scholars that the large and valuable Libraries of the late Professor George Böhler, of Vienna; Baron Alfred v. Kremer, of Vienna; Dr. V. v. Strauss, of Dresden; Professor H. Steinthal, of Berlin; and a part of the Library of the late Professor C. de Harlez, of Louvain, have been purchased by him and incorporated into his own extensive stock of books relating to the East. Mr. HARRASSOWITZ has in his hands the largest stock of Oriental books on the Continent, of which he issues regularly Lists and Catalogues, which will be sent free on application.

Mr. OTTO HARRASSOWITZ is also the Agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hand:—*Anandasrama Press, Poona; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Asiatic Society of Japan, Tokyo; Buddhist Text Society, Calcutta; China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai; Education Society's Press, Bombay; Harvard University, Cambridge, Mass.; Indian Antiquary, Bombay; Medical Hall Press, Benares; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Russian Palestine Society, St. Petersburg; Société Finno-Ougrienne, Helsingfors; numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.*

**New Books**, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, *Scrijdt über neue Erwerbungen*, published quarterly and sent gratis on application.

Mr. HARRASSOWITZ has an extensive stock of **SECOND-HAND BOOKS** at reduced prices. The branches, which are cultivated by him with peculiar ardour, are the **Oriental, Philological, and Linguistic Sciences**. Last **Catalogues**, which will be sent gratis and prepaid on application:—

Catalogue 228. **Iranian, Caucasian, Turkish-Tatar, and Finno-Oogrian Languages.** 1387 Nos.

Catalogue 229. **Indo-Chinese Languages; Languages of the Far East and Malayan Archipelago.** 1110 Nos.

Catalogue 230. **The Levant, Byzantium and Modern Greece.** 980 Nos.

Catalogue 236. **Africa, Egyptology**, including the library of Dr. C. G. BÜTTNER, of Berlin. 1242 Nos.

Catalogue 240. **General and Comparative Linguistic Grammars, Dictionaries, etc., etc.**, including the library of Professor F. MISTELI, of Basel. 2970 Nos.

Catalogue 245. **Indian Philology and Archaeology**, including the library of Prof. G. BÜHLER, of Vienna. 3644 Nos.

Catalogue 248. **Slavica: Languages, Literature, and History of the Slavic Nations**, including the library of Dr. JVAN ČRNČIČ, of Rome. 1648 Nos.

Catalogue 250. **Oriental Systems of Religion**, including the library of Dr. V. v. STRAUSS, of Dresden.

Catalogue 252. **The Oriental Library** of the Baron ALFRED v. KREMER, of Vienna.

A full catalogue of his own publications and remainders is to be had gratis on application.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and  
Literature in relation to Asia.*

## PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

## DIRECTOR.

(Vacant.)

## VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT REV. THE BISHOP OF CALCUTTA.  
THE RIGHT HON. THE EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES.  
THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.  
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.  
SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I.  
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.  
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.  
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.  
SIR W. LEE WARNER, K.C.S.I.

## COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.  
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*  
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., *Hon. Librarian.*  
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*  
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.  
A. G. ELLIS, Esq.  
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.  
R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. (retired).  
M. GASTER, Ph.D.  
G. GRIERSON, Ph.D., C.I.E.  
W. IRVINE, Esq., I.C.S. (retired).  
H. C. KAY, Esq.  
J. KENNEDY, Esq., I.C.S. (retired).  
H. THOMSON LYON, Esq.  
PROFESSOR A. A. MACDONELL.  
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).  
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.  
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

*Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.*

*Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers,  
5, Victoria Street, S.W.*

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JANUARY, 1901.

## CONTENTS.

### ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE:
ART. I.—Biographies of Persian Poets contained in Ch. V, § 6, of the <i>Tárikh-i-Guzída</i> , or “Select History,” of Ḥamdu’lláh Mustawfí of Qazwín. Translated by EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. (Part II.) . . . . .	1
ART. II.—The Exodus. By Dr. EDWARD MAHLER . . . . .	33
ART. III.—Notes on Persian MSS. in Indian Libraries. By H. BEVERIDGE . . . . .	69
ART. IV.—The <i>Upāsakajanālaṅkāra</i> . By L. D. BARNETT . . . . .	87
ART. V.—Description of an Arabic Manuscript bought in Egypt 1898–1900 A.D. By A. R. GUEST, M.R.A.S. . . . .	91
ART. VI.—Notes on Indian Coins and Seals. Part IV. Indian Seals and Clay Impressions. By E. J. RAPSON, M.A., M.R.A.S. . . . .	97
ART. VII.—The Logos Ebraikos in the Magical Papyrus of Paris, and the Book of Enoch. By M. GASTER . . . . .	109



## CORRESPONDENCE.

	PAGE
1. Water ( <i>Vatura</i> ) in Sinhalese. By DONALD FERGUSON .....	119
2. Signature Marks and Nāgārjuna's Kakshapuṭa. By A. M. T. JACKSON .....	120
3. Addendum to Biographies. By H. BEVERIDGE ..	121
4. By L. D. BARNETT .....	121
5. Ancient Indian Sects and Orders mentioned by Buddhist Writers. By C. BENDALL .....	122
6. Aśokāṣṭami Festival. By KHIROD CHANDRA RAY	127
7. The Jānakī-haraṇa. By F. W. THOMAS .....	128

## NOTICES OF BOOKS.

CAROLINE A. F. RHYS DAVIDS, M.A. A Buddhist Manual of Psychological Ethics of the Fourth Century B.C. Reviewed by E. HARDY .....	129
E. KAUTZSCH. Die Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments. By M. G. ....	138
BARON CARRA DE VAUX. Avicenne. By M. G. ....	141
DÉSIRÉ LACROIX. Numismatique Annamite. By S. W. BUSHELL .....	142
N. DE G. DAVIES, M.A. The Mastaba of Ptah-hetep and Ankh-hetep at Sakkareh .....	146
PERCY E. NEWBERRY. The Life of Rekh-ma-Ra, Vizier of Upper Egypt.....	148
PESHOTAN DASTUR BEHRAMJEE SANJANA. The Dinkard, Vols. VIII and IX. By E. W. WEST .....	151
E. J. W. GIBB, M.R.A.S. A History of Ottoman Poetry. By E. G. B. ....	154
CL. HUART. Le Livre de la Création et de l'Histoire d'Abou Zéid Ahmed ben Sahl el-Balkhi. By E. G. B. ....	159
M. ZOTENBERG. Histoire des Rois des Perses. By E. G. B. ....	161
REV. R. H. CHARLES, D.D. Ascension of Isaiah. By S. A. C. ....	165
G. VAN VLOTEN. Le Livre des Avars (Kitābu'l-Bukhalá). By E. G. B. ....	170

	PAGE
Rev. HUGO RADAU, A.M., B.D., Ph.D. Early Babylonian History down to the end of the Fourth Dynasty of Ur. By T. G. PINCHES ....	174
ROBERT SEWELL. A Forgotten Empire (Vijayanagar). By J. S. KING .....	180

## NOTES OF THE QUARTER.

I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY ..	187
II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS .....	188
III. NOTES AND NEWS .....	189
IV. ADDITIONS TO THE LIBRARY .....	191